

integración de los conversos en la sociedad cristiana, etc.). El capítulo termina con un apartado dedicado a un famoso converso: Pablo de Santa María.

En las conclusiones finales («¿Unas posibles conclusiones?», pp. 89-97) el autor se enfrenta a la cuestión de encuadrar los acontecimientos de 1391 dentro de la historia general de los judíos en el Occidente cristiano y en la península Ibérica, así como a la valoración y significación de dichos acontecimientos, recogiendo las opiniones de Amador de los Ríos, Suárez Fernández y Monsalvo Antón. Mitre reflexiona sobre la labor de los historiadores a la hora de racionalizar y explicar el pasado. Desde la perspectiva que da el tiempo, corremos el peligro de considerar la historia de los judíos en la España medieval como dominada por un proceso *in crescendo* que hizo irremediable la erradicación del judaísmo, lo que no deja de ser del todo cuestionable. Como opina el profesor Carlos Carrete, el judaísmo hispano se recuperó en la nueva etapa que se abre tras 1391. La obra se completa con un apéndice documental, donde el profesor Mitre recoge, entre otros, documentos de la época, testimonios contemporáneos (en especial, los pasajes del Canciller Ayala en su *Crónica de Enrique III*), las menciones y comentarios en la historiografía judía, incluido Eliyahu Capsali, etc.

JOSÉ R. AYASO

SHELOMO MORAG, *Studies on Biblical Hebrew* (hebreo). The Magnes Press, The Hebrew University. Jerusalem 1995. 342 pp. ISBN: 965-223-884-8.

El Profesor Shelomo Morag es sin duda alguna uno de los más destacados especialistas de nuestro tiempo en el estudio de la lengua hebrea y de sus diversas tradiciones. Su labor investigadora, en el Departamento de la Lengua Hebrea de la Universidad Hebrea de Jerusalén y en particular como Director e impulsor del "Proyecto de Tradiciones Lingüísticas" de la misma Universidad, ha sido extraordinariamente fructífera a lo largo de medio siglo (sus primeras publicaciones científicas son del año 1947). Gracias a él se ha conservado y estudiado la herencia oral de las distintas comunidades judías de toda la cuenca mediterránea y de diversos países del Próximo oriente, como Iraq o el Yemen, salvando del olvido materiales de valor inapreciable transmitidos de generación en generación durante siglos, antes de que la vida moderna y el desarraigo obligado de los últimos años —o las exigencias de su nuevo enraizamiento— acabaran con toda esa rica pluralidad. Con motivo de su jubilación como Profesor de la Universidad Hebrea se le ha ofrecido recientemente un cumplido homenaje: *Studies in Hebrew and Jewish Languages Presented to Shelomo Morag* (hebreo), Jerusalén 1996, editado por el Presidente de la Academia de la Lengua Hebrea, Moshe bar-Asher, en el que numerosos especialistas han resaltado con su firma la importancia excepcional de su labor científica.

El presente libro recoge algunos de los artículos más destacados de la investigación llevada a cabo por el Profesor Morag en el campo de la lengua de la Biblia y terrenos

afines desde 1964 a nuestros días. Se trata de 17 artículos en hebreo, que han aparecido previamente en las más diversas publicaciones, agrupados ahora en tres secciones: "Aspectos de la historia del Hebreo Bíblico", "Semántica bíblica" y "Transmisión del Hebreo Bíblico"; aunque el texto original se ha mantenido, se incluyen también, como señala el propio Profesor Morag, las correcciones y complementos que él ha juzgado necesarias, referencias a otros artículos del volumen que tratan temas similares, y unos índices completos de citas, raíces, palabras, materias y términos filológicos y lingüísticos que facilitan el estudio de todas esas cuestiones.

Es muy de agradecer que se hayan reunido todos estos trabajos, ya que gracias a eso podemos tener acceso a artículos que a veces resultaban difíciles de encontrar, y porque ello además nos permite tener agrupadas en un solo volumen algunas de las ideas y análisis más sugerentes del Profesor Morag en torno a aspectos fundamentales de la lengua de la Biblia. Se entremezclan las perspectivas de carácter más general con los estudios de aspectos muy concretos y específicos del hebreo.

Entre los artículos que más eco han tenido entre los investigadores y lingüistas podemos subrayar en la primera parte, junto a estudios muy significativos sobre la historia de la lengua hebrea en sus primeras etapas y su relación con la cultura de los israelitas asentados en Canaán, el referente a los oráculos de Balaam (45-69), a algunas características de los antiguos dialectos hebreos a partir del nombre de Mesha (70-81), a la lengua de Oseas (82-105), o el interesante artículo sobre el carácter de la lengua hebrea empleada en Qumrán (106-115); en este último, defiende por ejemplo que la lengua de los escritos del Mar Muerto no puede verse ni como una simple continuación literaria del hebreo bíblico tardío, ni como una imitación artificial del hebreo de la Biblia: se trata de una lengua literaria, inspirada en la Biblia y cercana en algunos aspectos al hebreo rabínico, con posible influjo de otras tradiciones hebreas y con la estructura gramatical propia de una lengua viva, empleada para comunicarse en la vida diaria.

En la segunda parte (119-232), además de trabajos generales sobre la problemática lingüística del hebreo de la escritura, se han reunido diversos trabajos sobre la etimología y la semántica de la lengua bíblica, campo en el que la labor de Shelomo Morag ha sido en buena parte pionera y programática. En la tercera parte, se incluyen dos importantes artículos sobre la labor de los masoretas tiberienses (235-305) y un trabajo sobre la historia del texto bíblico en el Yemen (306-316).

Gracias a la feliz idea de esta publicación podemos disponer en un solo volumen de estos trabajos tan densos y valiosos, fruto de los largos años de investigación de un gran maestro.

A. SÁENZ-BADILLOS